

N. 94 — 839

22 DECEMBER 1993. — Besluit van de Vlaamse regering houdende maatregelen ter uitvoering van het project « geïntegreerde opvang van kinderen van zigeuners of woonwagenbewoners » in het basisonderwijs

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 1, § 1;
 Gelet op het protocol van 9 december 1993 houdende de conclusies van de onderhandelingen, die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling « Vlaamse Gemeenschap » van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 24 november 1993;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de betrokken onderwijsinstellingen binnen de kortst mogelijke termijn op de hoogte moeten zijn om het project « geïntegreerde opvang van kinderen van zigeuners of woonwagenbewoners » in het basisonderwijs te kunnen uitvoeren;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit:

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de scholen voor gewoon en buitengewoon kleuter- en lager onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 2. Ten behoeve van het project « geïntegreerde opvang van kinderen van zigeuners of woonwagenbewoners » worden door de Vlaamse regering voor de schooljaren 1993-1994 en 1994-1995 drie scholen aangeduid. Deze scholen zijn:

- de gesubsidieerde gemeentelijke basisschool, Osylei te 2640 Mortsel;
- de gesubsidieerde vrije basisschool, Kleine Langveld 30 te 3220 Holsbeek;
- de basisschool van het gemeenschapsonderwijs, Kerkplein 3 te 3665 As.

Art. 3. Op vraag van de inrichtende macht van de in artikel 2 van dit besluit genoemde scholen kan de Vlaamse Gemeenschap aanvullende lestijden toekennen.

Art. 4. De betrokken scholen kunnen slechts aanspraak maken op de in artikel 5 en artikel 7 toegekende voordelen op voorwaarde dat de directie van de school jaarlijks een toepassingsplan voorlegt dat door het departement onderwijs moet worden goedgekeurd.

De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs of zijn afgevaardigde beoordeelt het toepassingsplan.

Het toepassingsplan houdt de volgende verbintenissen in:

- de school zo te organiseren dat de voor het project in aanmerking komende leerlingen stapsgewijze in het normale schoolleven geïntegreerd worden;
- het onderwijs Nederlands voor alle leerlingen te geven uitgaande van de principes van het taalvaardigheidsonderwijs;
- de principes van het intercultureel onderwijs systematisch door te voeren voor alle leerlingen;
- begeleiding en evaluatie te aanvaarden die worden georganiseerd door de Vlaamse minister bevoegd voor Onderwijs;
- een samenwerkingsverband uit te bouwen met de gemeente en/of met het O.C.M.W. en met het « Vlaams overleg woonwagenbewoners » en desgevallend met een erkende socio-culturele of welzijnsinstelling, vastgelegd in een concrete overeenkomst;
- het toepassingsplan vermeldt het aantal kinderen van zigeuners of woonwagenbewoners dat lessen volgt.

Indien één van deze verbintenissen ontbreekt, worden de voordelen opgesomd in artikel 5 en artikel 7 van het besluit, niet toegekend.

Art. 5. Indien aan de in artikel 4 van dit besluit gestelde voorwaarden wordt voldaan, worden per school 48 aanvullende lestijden toegekend.

Art. 6. De overeenkomstig artikel 5 van dit besluit toegekende aanvullende lestijden mogen uitsluitend worden aangewend voor onderwijsactiviteiten van het project en de daaraan verbonden acties.

Art. 7. Aan de in artikel 2 van dit besluit genoemde scholen en indien aan de in artikel 4 van dit besluit gestelde voorwaarden wordt voldaan, wordt een bijkomende werkingstoelage ten behoeve van de projectwerking en ten bedrage van F 100 000 per schooljaar toegekend.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1993.

Art. 9. De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 december 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,
 L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
 L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 04 — 839

22 DECEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement flamand portant des mesures d'exécution du projet « Accueil intégré d'enfants de nomades et de forains » dans l'enseignement fondamental

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 1^{er}, § 1^{er};

Vu le protocole du 9 décembre 1993 contenant les conclusions des négociations en réunion commune du Comité de secteur X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'accord donné le 24 novembre 1993 par le Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les établissements d'enseignement concernés doivent être informés dans les plus brefs délais afin de réaliser le projet « Accueil d'enfants de nomades ou de forains » dans l'enseignement fondamental;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux écoles maternelles et primaires de l'enseignement ordinaire ou spécial, organisées ou subventionnées par la Communauté flamande.**Art. 2.** Afin de réaliser le projet « Accueil d'enfants de nomades et de forains » au cours des années scolaires 1993-1994 et 1994-1995, le Gouvernement flamand désigne les trois écoles suivantes :

- l'école fondamentale communale subventionnée, Osylei à 2640 Mortsel;
- l'école fondamentale libre subventionnée, Kléine Langveld 30 à 3220 Holsbeek;
- l'école fondamentale de l'enseignement communautaire, Kerkplein 3 à 3665 As.

Art. 3. La Communauté flamande peut attribuer des périodes supplémentaires à la demande du pouvoir organisateur des écoles mentionnées à l'article 2 du présent arrêté.**Art. 4.** Les écoles concernées ne peuvent prétendre aux avantages accordés aux termes des articles 5 et 7, que si la direction soumet annuellement son plan d'utilisation à l'approbation du Département de l'Enseignement.

Le plan d'utilisation sera évalué par le Ministre flamand ayant l'Enseignement dans ses attributions ou par son délégué. Le plan d'utilisation comporte l'engagement :

- d'organiser l'école de façon à permettre aux élèves concernés par le projet de s'intégrer progressivement dans la vie scolaire normale;
 - de baser les cours de néerlandais pour tous les élèves sur les principes de l'enseignement des aptitudes linguistiques;
 - d'appliquer systématiquement les principes de l'enseignement interculturel à tous les élèves;
 - d'accepter l'encadrement et l'évaluation organisés par le Ministre flamand ayant l'Enseignement dans ses attributions;
 - d'élaborer un accord de coopération avec la commune ou/et avec le C.P.A.S. et le « Vlaams Overleg Woonwagenbewoners » (Comité flamand de concertation avec les forains) et, le cas échéant, avec un organisme socio-culturel ou d'aide sociale, dont la conclusion fera l'objet d'une convention concrète;
 - d'indiquer dans le plan d'utilisation le nombre d'enfants de nomades et de forains qui suivent des cours.
- Si un de ces engagements fait défaut, les avantages mentionnés aux articles 5 et 7 ne sont pas accordés.

Art. 5. 48 périodes supplémentaires seront accordées par école, s'il est satisfait aux conditions prévues à l'article 4 du présent arrêté.**Art. 6.** Les périodes supplémentaires accordées conformément à l'article 5 du présent arrêté ne peuvent être utilisées que pour les activités éducatives et les actions ayant trait au projet.**Art. 7.** En vue de la réalisation du projet, il sera alloué une subvention de fonctionnement supplémentaire de 100 000 francs par an aux écoles mentionnées à l'article 2 du présent arrêté, aux conditions prévues à l'article 4.**Art. 8.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} septembre 1993.**Art. 9.** Le Ministre flamand ayant l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 décembre 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

N. 94 — 840

22 DECEMBER 1993. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de financiering van lexicografische vertaalvoorzieningen voor het Nederlands taalgebied

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 18 december 1992 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1993, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het decreet van 30 juni 1993 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve- en begrotingscontrole;